Porównanie tłumaczeń Habakuka 3:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyruszyłeś dla zbawienia Twojego ludu, dla zbawienia swojego pomazańca,\* zmiażdżyłeś szczyt domu bezbożnego, by obnażyć fundament aż do grzbietu.\*\*Sela.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) dla zbawienia swojego pomazańca : pod. 8HevXIIgr; aby zbawić swoich pomazańców, τοῦ σῶσαι τοὺς χριστούς σου G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zmiażdżyłeś (…) do grzebietu : wg G: rzuciłeś śmierć na głowy nieprawych, wzniosłeś kajdany aż na kark, ἔβαλες εἰς κεφαλὰς ἀνόμων θάνατον. [↑](#footnote-ref-3)